



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Znak sprawy: RGR.271.1.7.2020.



Wojciechowice, dnia 12.01.2021 r.

## INFORMACJA

### dla Wykonawców nr 1

**Dotyczy: Postępowania o udzielenie zamówienia publicznego:**

**„Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wojciechowice”**

Zamawiający działając na podstawie art. 38 ust. 2, 4 i 4a ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm. – dalej ustawa) udziela odpowiedzi na pytania modyfikuje treść SIWZ:

#### **Pytanie 1:**

Proszę o udzielenie odpowiedzi, czy zamawiający dopuści jako równoważne rozwiązanie, które jest opisane jako wymagane w dokumentacji projektowej (zał. Nr 10):

- technologia zanurzonych złóż biologicznych, o czterokomorowej budowie, zawierającej dwie komory biologiczne ze złożem oraz wydzielonym osadniku wstępnym oraz wtórnym?

Technologia oczyszczalni ścieków – złoża napowietrzane fluidalne - zgodna z dokumentacją projektową, wykazując charakterystykę dużo stabilniejszej pracy oraz odporność na gorszą kulturę eksploatacji w terenach wiejskich niż wymagana w Specyfikacji oczyszczalni w technologii osadu czynnego pracujące jako SBR.

Jednocześnie zwracam uwagę, iż OPZ w SIWZ „blokują” możliwość złożenia oferty wykonawcom w oparciu o zaprojektowane urządzenia i technologię, co niedość, że niesie ryzyko konieczności zaakceptowania technologii gorszej oraz droższej w eksploatacji. Pozostawienie OPZ w tej formie niesie ryzyko faworyzacji technologii niezgodnej z dokumentacją projektową, a co za tym idzie umniejszenie/utratę dofinansowania przez Gminę w ramach PROW przez Urząd Marszałkowski.

#### **Odpowiedź:**

**W odpowiedzi na zadane pytanie Zamawiający dokonuje modyfikacji pkt 3 SIWZ, który po modyfikacji otrzymuje brzmienie:**

### **3. Opis przedmiotu zamówienia.**

**„Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wojciechowice”**

#### **3.1 Przedmiot zamówienia**

Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane polegające na dostawie, montażu i uruchomieniu przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków (PBOŚ) legitymujących się certyfikatem na zgodność z normą PN-EN 12566-3; Oczyszczalnie będą zlokalizowane w miejscowościach położonych na terenie Gminy Wojciechowice w ilości 47 sztuk. Zakres robót obejmuje budowę biologicznej oczyszczalni ścieków z przyłączeniami kanalizacji sanitarnej z budynku mieszkalnego, odprowadzeniem ścieków oczyszczonych, zasilaniem elektrycznym, rozruchem technicznym i technologicznym. W przypadkach, gdy to będzie konieczne, w ramach zamówienia Wykonawca zakupi, dostarczy, zamontuje i uruchomi pompownię ścieków surowych lub oczyszczonych. Kompletna PBOŚ musi spełniać wytyczne normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3 – Małe

oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50 - Część 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków i być znakowana znakiem CE lub równoważnej.

**Przed podpisaniem umowy należy dołączyć Deklarację Właściwości Użytkowych** CE wystawioną przez producenta na podstawie dokonanych badań przez jednostkę notyfikowaną sporządzoną zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE Nr 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. ustanawiającym zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i uchylającego dyrektywę Rady 389/106/EWG (Dz. U. Unii Europejskiej z dnia 4 kwietnia 2011 r. L 88/5) i obowiązującymi przepisami krajowymi oraz raport zbiorczy wydany przez jednostkę notyfikowaną przeprowadzającą badania, zawierający wszystkie szczegółowe, wartościowe wyniki badań na zgodność z normą PN-EN 12566-3 lub równoważną."

Do PBOŚ kierowane będą ścieki bytowo-gospodarcze w ilości jednostkowej ok. 120 dm<sup>3</sup> /M/d (litrów na mieszkańca na dobę), co oznacza, że ścieki te będą charakteryzować się następującymi przeciętnymi parametrami: BZT<sub>5</sub> - 600 g O<sub>2</sub>/m<sup>3</sup> i zawiesina ogólna - 700 g/m<sup>3</sup>. Wymaga się, aby częstotliwość wywozu osadów z oczyszczalni ścieków objętych zamówieniem była nie większa niż jeden raz na dwanaście miesięcy – parametr ten musi być potwierdzony w DTR i raporcie z badań wystawionym przez laboratorium notyfikowane. Wymaga się, aby przedmiot zamówienia tzn. PBOŚ posiadała zgodność z normą PN-EN 12566-3 lub równoważną. Wszystkie urządzenia zastosowane do oczyszczania ścieków muszą spełniać obowiązujące w Polsce przepisy i normy. Wymagana technologia oczyszczania ścieków – złożo fluidalne, gdzie poszczególne procesy biologicznego oczyszczania ścieków następują po sobie w mechanicznie rozdzielonych komorach urządzenia. Nie dopuszcza się oczyszczalni wykorzystujących do procesu oczyszczania technologie osadu czynnego. Zbiorniki oczyszczalni muszą być monolityczne, wykonane z polietylenu wysokiej gęstości PE formowanego metodą wytłaczania z rozdmuchem lub rotomuldingu, lub GRP zapewniając szczelność i trwałość. Nie dopuszcza się zbiorników skręcanych, zgrzewanych lub spawanych z uwagi na to, że mogą ulec niekontrolowanemu rozszczelnieniu. Ciąg technologiczny musi składać się z jednego zbiornika wyposażanego w co najmniej cztery komory: osadnik wstępny, dwie strefy tlenowe ze złożem fluidalnym, oraz osadnik wtórny. Oczyszczalnia musi być skonstruowana w taki sposób, aby przy czasowym braku energii elektrycznej mogła działać w sposób przepływowy. Wymaga się aby w zbiornikach oczyszczalni były zamontowane króćce umożliwiające wyprowadzenie wentylacji wysokiej od oczyszczalni, w przypadku gdyby takowej nie było w budynku. Dopuszcza się rozwiązania równoważne pod warunkiem zachowania podstawowych cech technicznych, użytkowych i jakościowych proponowanych urządzeń do opisanych w dokumentacji i STWiOR. Udokumentowanie równoważności proponowanych rozwiązań technicznych do określonych w przedmiocie zamówienia leży po stronie Wykonawcy.

#### **Parametry równoważności:**

I. Podstawowa technologia oczyszczania ścieków – osad czynny z fluidalnym/ ruchomym złożem biologicznym. Wymaga się aby zaoferowane urządzenia pracujące w podstawowej technologii posiadały następujące minimalne cechy:

1. Układ technologiczny – minimum cztery komory:
  - a. osadnik wstępny, dwie niezależne komory tlenowe ze złożem fluidalnym, osadnik wtórny, system cyrkulacji gwarantujący wielokrotny przepływ ścieku przez złożo biologiczne
  - b. osadnik wstępny dwukomorowy, pojedyncza komora złoża biologicznego o współczynniku powierzchni złoża do objętości min. 500 m<sup>2</sup>/m<sup>3</sup>, osadnik wtórny z pompą mamutową do recyrkulacji osadu nadmiernego
2. Kształt i układ zbiornika:
  - a. poziomy w kształcie walca lub zbliżony;
  - b. pionowy na planie koła lub zbliżony
  - c. układ oczyszczania zamknięty w jednym zbiorniku
3. System napowietrzania i sterowania – sprężarka i dyfuzor (talerzowy bądź rurowy). Układ sterowania i napowietrzania wyposażony w sterownik i zawory oraz pompy niezbędne do prawidłowej pracy dla całego układu komór.
4. Gospodarka osadowa – powstający osad to osad wstępny zmieszany z zawracanym osadem tlenowym, wywóz osadu zgodnie z DTR - nie częściej niż 1 raz w roku.
5. Wytrzymałość określona jako przykrycie naziemem gruntu na poziomie 1,0 m pod powierzchnią terenu w celu uniknięcia pompowni ścieków surowych.

II. Równoważna technologia oczyszczania ścieków – obrotowe/ ruchome złożo biologiczne. Ruchome/ obrotowe złożo biologiczne jest formą równoważną złoża fluidalnego i składa się z różnego rodzaju i



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Znak sprawy: RGR.271.1.7.2020.



powierzchni kształtek PE, PEHD zainstalowanych w postaci wału obrotowego zanurzającego się w ściekach. Wymaga się aby zaoferowane urządzenia pracujące w równoważnej technologii posiadały następujące cechy:

1. Układ technologiczny – minimum trzy komory – osadnik wstępny, komora tlenowa ze złożem obrotowym, osadnik wtórny.
2. Kształt i układ zbiornika:
  - a. poziomy w kształcie walca lub zbliżony;
  - b. pionowy na planie koła lub zbliżony
3. System napowietrzania i sterowania – brak sprężarki i dyfuzorów. Napowietrzanie wyłącznie za pomocą obrotowego złoża biologicznego napędzanego silnikiem wolnoobrotowym.
4. Gospodarka osadowa – powstający osad to osad wstępny oraz osad nadmierny, wywóz osadu zgodnie z DTR - nie częściej niż 1 raz w roku.
5. Wytrzymałość określona jako przykrycie naziemem gruntu na poziomie 1,0 m pod powierzchnią terenu w celu uniknięcia pompowni ścieków surowych.

Na potwierdzenie spełnienia wymagań równoważności Zamawiający będzie wymagał dokumentów technicznych typu Dokumentacja Techniczno-Ruchowa (DTR), instrukcje montażu i eksploatacji oraz innych niezbędnych do rzetelnej oceny spełnienia warunków udziału w postępowaniu. W razie wątpliwości wymagane będą próbki materiałów w postaci zdjęć lub okazania zbiorników oczyszczalni.

### 3.2 Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawarty został w następujących dokumentach:

a) dokumentacji projektowej (dalej zwana również dokumentacją), która stanowi załącznik nr 10 SIWZ zawierającej:

- projekt budowlany i wykonawczy,
- specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych.

b) Przedmiar robót - załącznik nr 9 SIWZ.

Załączone do SIWZ przedmiary mają jedynie charakter informacyjny. Wykonawca po zapoznaniu się z dokumentacją projektową i innymi dokumentami jest zobowiązany do ustalenia zakresu robót niezbędnych do osiągnięcia rezultatu.

3.3 Jeżeli wykonawca stwierdzi, że użyte w SIWZ i w załącznikach do SIWZ parametry lub normy krajowe lub przenoszące na normy europejskie lub normy międzynarodowe mogą wskazywać na producentów produktów lub źródła ich pochodzenia to oznacza, że mają takie znaczenie, że parametry techniczne tak wskazanych produktów określają wymagane przez Zamawiającego minimalne oczekiwania co do jakości produktów, które mają być użyte do wykonania przedmiotu umowy. Wykonawca jest uprawniony do stosowania produktów równoważnych, przez które rozumie się takie, które posiadają parametry techniczne nie gorsze od tych wskazanych w SIWZ i w załącznikach do SIWZ, również dopuszcza się wykazanie normami równoważnymi w stosunku do tych wskazanych w dokumentacji, STWiOR oraz wykazanie równoważności przez zastosowanie materiałów odpowiadających normie produktu wskazanego z nazwy. Na Wykonawcy spoczywa ciężar wskazania „równoważności”

3.4 Wynagrodzenie wykonawcy za realizację przedmiotu zamówienia będzie wynagrodzeniem ryczałtowym nie podlegającym weryfikacji, w konsekwencji czego konieczność wykonania prac, bez których przedmiot zamówienia nie mógłby być zrealizowany, a których Wykonawca wcześniej nie przewidział nie będzie miała wpływu na wysokość wynagrodzenia – nie będzie stanowiła podstaw do podwyższenia ceny określonej w ofercie.

3.5 Wykonawca na zaoferowane przydomowe oczyszczalnie ścieków jest zobowiązany przedłożyć przed podpisaniem umowy dokumenty wymienione w punkcie 23.1.6 SIWZ.

3.6 Wszelkie wątpliwości Wykonawca winien wyjaśnić z Zamawiającym na etapie przygotowywania oferty, w trybie określonym w niniejszej specyfikacji.



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Znak sprawy: RGR.271.1.7.2020.



3.7. Zamawiający w oparciu o art. 29 ust. 3a ustawy wymaga, aby przez cały okres realizacji robót wykonawca zatrudniał na umowę o pracę wszystkich pracowników fizycznych bezpośrednio związanych z wykonywaniem robót budowlanych stanowiących przedmiot niniejszego zamówienia. Ilości pracowników niezbędnych do wykonania przedmiotu zamówienia określa wykonawca uwzględniając termin wykonania oraz złożoność dokumentacji projektowej. Wykonawca na każdym etapie realizacji umowy jest uprawniony do wprowadzenia dodatkowych pracowników lub wymienić tych zgłoszonych przed podpisaniem umowy. Do pracowników podwykonawców zapisy o pracownikach zatrudnionych na umowę o pracę do realizacji przedmiotu zamówienia stosuje się odpowiednio.

#### **Pytanie 2:**

Wykonawca zwraca się z zapytaniem dot. przetargu nieograniczonego pn. "Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wojciechowice" Pkt.9.2 SIWZ ppkt 9.4.2.a) wykaz robót budowlanych /jedna robota budowlana w ramach której wykonano roboty związane z budową min. 30 przydomowych oczyszczalni ścieków w technologii osadu czynnego o wartości min. 500 000,00/ zapytanie czy zamiast przydomowych oczyszczalni ścieków mogą być referencje z wykonania robót wod-kan. tą samą kwotą.

#### **Odpowiedź:**

**Zamawiający wyraża zgody na dokonanie zmiany i dokonuje modyfikacji pkt. 9.4.2 a)**

a) wykonanych robót

Na potwierdzenie niniejszego warunku należy złożyć wykazu robót budowlanych wykonanych nie wcześniej niż w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich rodzaju, wartości, daty, miejsca wykonania i podmiotów, na rzecz których roboty te zostały wykonane, z załączeniem dowodów określających czy te roboty budowlane zostały wykonane należycie, w szczególności informacji o tym czy roboty zostały wykonane zgodnie z przepisami prawa budowlanego i prawidłowo ukończone, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego roboty budowlane były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – inne dokumenty;

Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że w tym okresie wykonał:

jedną robotę budowlaną ramach której wykonano roboty związane z budową minimum 30 przydomowych oczyszczalni ścieków w technologii osadu czynnego o wartości min. 500 000,00 zł brutto.

Lub

jedną robotę budowlaną ramach której wykonano roboty związane budową, przebudową lub rozbudową sieci wodociągowej lub kanalizacyjnej o wartości min. 500 000,00 zł brutto.

Do każdej pozycji wykazu należy załączyć dowody określające, czy roboty te zostały wykonane w sposób należyty, w szczególności informacji o tym czy roboty zostały wykonane zgodnie z przepisami prawa budowlanego i prawidłowo ukończone.

W związku z powyższym Zamawiający przesuwając termin składania i otwarcia ofert. Aktualnie obowiązujący termin składania i otwarcia ofert to 20.01.2021 r., w związku z czym Zamawiający modyfikuje:

#### **1) treść pkt. 19.4 SIWZ, który po modyfikacji otrzymuje brzmienie:**

19.4. Na kopercie oferty należy zamieścić następujące informacje:

**„Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wojciechowice”**

**Nie otwierać przed 20.01.2021r. godz. 10:15”**

#### **2) treść pkt. 20.1 SIWZ, który po modyfikacji otrzymuje brzmienie:**



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Znak sprawy: RGR.271.1.7.2020.



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2014-2020

20.1. Ofertę należy złożyć w siedzibie Zamawiającego – (sekretariat), w terminie do dnia **20.01.2021 r. do godz. 10:00.**

**3) treść pkt. 21.1 SIWZ, który po modyfikacji otrzymuje brzmienie:**

21.1 Oferty zostaną otwarte w siedzibie zamawiającego w miejscu składania ofert, w dniu **20.01.2021 r. o godz. 10:15.**